

CS

CS

CS



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 21/12/2007
KOM(2007) 859 v konečném znění

Návrh

SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY
o statistickém vykazování přepravy zboží a cestujících po moři

(Přepracované znění)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. Komise svým rozhodnutím ze dne 1. dubna 1987¹ uložila svým útvarům, aby přistoupily ke kodifikaci jakéhokoli právního aktu nejpozději po jeho desáté změně, přičemž zdůraznila, že se jedná o minimální pravidlo a jednotlivé útvary by se měly v zájmu srozumitelnosti a přehlednosti předpisů Společenství snažit kodifikovat akty, za něž nesou odpovědnost, i v kratších intervalech.
2. Komise zahájila kodifikaci směrnice Rady 95/64/ES ze dne 8. prosince 1995 o statistickém vykazování přepravy zboží a cestujících po moři². Nová směrnice má nahradit různé akty, které jsou do ní začleněny³.
3. V průběhu procesu kodifikace bylo rozhodnutí Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi⁴ změněno rozhodnutím 2006/512/ES, které zavedlo regulativní postup s kontrolou pro opatření obecného významu, jejichž předmětem je změna jiných než podstatných prvků základního aktu přijatého postupem podle článku 251 Smlouvy, včetně zrušení některých prvků nebo jeho doplnění přidáním nových jiných než podstatných prvků.
4. V souladu s prohlášením Evropského parlamentu, Rady a Komise⁵ týkajícím se rozhodnutí 2006/512/ES je třeba tyto právní akty přijaté postupem podle článku 251 Smlouvy přizpůsobit použitelným postupům.
5. Je proto vhodné nahradit kodifikaci směrnice 95/64/ES přepracováním, aby mohly být zapracovány veškeré změny nezbytné k dosažení souladu s regulativním postupem s kontrolou.

¹ KOM(87) 868 PV.

² Prováděno v souladu se sdělením Komise Evropskému parlamentu a Radě – Kodifikace *acquis communautaire*, KOM(2001) 645 v konečném znění.

³ Viz příloha IX část A tohoto návrhu.

⁴ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutí ve znění rozhodnutí 2006/512/ES (Úř. věst. L 200, 22.7.2006, s. 11).

⁵ Úř. věst. C 255, 21.10.2006, s. 1.

Návrh

SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY .../.../ES

ze dne [...]

o statistickém vykazování přepravy zboží a cestujících po moři

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 285 odst. 1 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise¹,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru²,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy³,

vzhledem k těmto důvodům:

↓ nový

(1) Směrnice Rady 95/64/ES ze dne 8. prosince 1995 o statistickém vykazování přepravy zboží a cestujících po moři⁴ byla několikrát podstatně změněna⁵. Vzhledem k novým změnám by uvedená směrnice měla být z důvodu srozumitelnosti a přehlednosti přepracována.

↓ 95/64/ES bod odůvodnění 1
(přizpůsobený)

(2) Pro provádění úkolů jí svěřených v souvislosti se společnou politikou v oblasti námořní dopravy by měla mít Komise (Eurostat) k dispozici srovnatelné, spolehlivé, harmonizované a pravidelné statistické údaje o rozsahu

¹ Úř. věst. C [...], [...], s. [...].

² Úř. věst. C [...], [...], s. [...].

³ Úř. věst. C [...], [...], s. [...].

⁴ Úř. věst. L 320, 30.12.1995, s. 25. Směrnice naposledy pozměněná nařízením Komise (ES) č. 1304/2007 (Úř. věst. L 290, 8.11.2007, s. 14).

⁵ Viz příloha IX část A.

a vývoji přepravy zboží a cestujících po moři mezi Společenstvím a třetími zeměmi, mezi členskými státy a uvnitř členských států.

↓ 95/64/ES bod odůvodnění 2

- (3) Pro členské státy a hospodářské subjekty je rovněž důležité mít dobré znalosti o trhu námořní dopravy.

↓ 95/64/ES bod odůvodnění 5

- (4) Sběr statistických údajů ve Společenství na srovnatelném nebo harmonizovaném základě umožňuje zavést integrovaný systém poskytující spolehlivé, srovnatelné a aktuální informace.

↓ 95/64/ES bod odůvodnění 6

- (5) Údaje o přepravě zboží a cestujících po moři musí být srovnatelné mezi členskými státy a mezi různými obory dopravy.

↓ 95/64/ES bod odůvodnění 11

- (6) Vytváření společných statistických norem umožňujících zpracování harmonizovaných informací může být v souladu se zásadou subsidiarity účinně řešeno jen na úrovni Společenství: Údaje budou sbírány v každém členském státě pod záštitou orgánů a institucí pověřených sestavováním oficiálních statistik.

↓ nový

- (7) Opatření nezbytná k provedení této směrnice by měla být přijata podle rozhodnutí Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi ⁶.

- (8) Zejména je třeba zmocnit Komisi ke stanovení některých prováděcích pravidel k této směrnici. Jelikož tato opatření mají obecný význam a jejich účelem je změnit jiné než podstatné prvky této směrnice včetně jejího doplnění, měla by být přijata regulativním postupem s kontrolou stanoveným v článku 5a rozhodnutí 1999/468/ES.

- (9) Ustanovení nově zařazená do této směrnice se týkají pouze postupu projednávání ve výborech. Nemusí tudíž být členskými státy provedena.

- (10) Touto směrnicí by neměly být dotčeny povinnosti členských států týkající se lhůt pro provedení směrnice uvedené v příloze IX části B ve vnitrostátním právu,

⁶ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutí ve znění rozhodnutí 2006/512/ES (Úř. věst. L 200, 22.7.2006, s. 11).

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

⊗ Sestavování statistik ⊗

Členské státy sestavují statistiky Společenství o přepravě zboží a cestujících po moři námořními plavidly zastavujícími v přístavech na jejich území.

Článek 2

Definice

Pro účely této směrnice se rozumí:

- a) «přepravou zboží a cestujících po moři» přeprava zboží a cestujících prostřednictvím námořních plavidel na cestách podniknutých zcela nebo zčásti po moři.

Oblast působnosti této směrnice zahrnuje také zboží:

- i) přepravované do zařízení umístěných na volném moři;
ii) vytěžené z mořského dna a vyložené v přístavech.

Z oblasti působnosti směrnice jsou vyjmuty zásoby a zásobníky dodávané plavidlům;

- b) «námořními plavidly» plavidla jiná než plující výlučně ve vnitrozemských vodách nebo ve vodách uvnitř chráněných vod nebo k nim těsně přiléhajících nebo v oblastech, kde platí přístavní předpisy.

Tato směrnice se nevztahuje na plavidla pro lov ryb a plavidla zpracovávající ryby, plavidla pro vrtné práce a pro průzkum, remorkéry a tlačná plavidla, výzkumná a pozorovací plavidla, vojenská plavidla a plavidla používaná výlučně pro neobchodní účely;

- c) «přístavem» místo, které má zařízení, kde mohou obchodní plavidla kotvit, nakládat a vykládat zboží nebo kde mohou jejich cestující nastupovat a vystupovat;
- d) «státem registrace provozovatele námořní dopravy» země, v níž je umístěno skutečné středisko obchodní činnosti provozovatele;
- e) «provozovatelem námořní dopravy» každá osoba, která uzavřela nebo v jejímž pověření byla se zasilatelem nebo s cestujícím uzavřena smlouva o přepravě zboží a cestujících po moři.

Článek 3

Charakteristiky sběru údajů

1. Členské státy sbírají údaje týkající se těchto oblastí:

- a) údaje o nákladu a cestujících;
- b) údaje o plavidle.

Plavidla s hrubou prostorností nižší než 100 mohou být ze sběru údajů vyjmuta.

2. Charakteristiky sběru údajů, zejména statistické proměnné v každé oblasti, klasifikace pro jejich zařazení a periodičita jejich zjišťování, jsou uvedeny v přílohách I až VIII.

3. Sběr údajů je založen pokud možno na dostupných zdrojích, čímž se omezuje zatížení respondentů.

↓ 95/64/ES (přizpůsobený)
⇒ nový

Článek 4

Přístavy

1. Pro účely této směrnice vypracuje Komise seznam přístavů kódovaných a tříděných podle zemí a přímořských pobřežních oblastí.

⇒ Tato opatření, jež mají za účel změnit jiné než podstatné prvky této směrnice jejich doplněním, se přijímají regulativním postupem s kontrolou uvedeným v čl. 11 odst. 3.

2. Každý členský stát vybere ze seznamu uvedeném v odstavci 1 přístavy, kterými prochází více než jeden milion tun zboží nebo které zaznamenávají více než 200000 přepravovaných cestujících ročně.

↓ 95/64/ES

V souladu s přílohou VIII je třeba, aby za každý vybraný přístav byly poskytovány podrobné údaje týkající se oblastí (zboží a cestující), ve kterých přístav vyhovuje kritériím výběru, případně se souhrnnými údaji za ostatní oblasti.

3. U přístavů, které nejsou vybrány ze seznamu, se požaduje poskytnutí souhrnných údajů podle datového souboru A3 přílohy VIII.

Článek 5

Přesnost statistik

Metody sběru údajů se stanoví tak, aby statistiky Společenství o námořní dopravě měly přiměřenou přesnost požadovanou pro soubory statistických údajů uvedené v příloze VIII.

Požadavky na přesnost stanoví ⇒ Komise. ⇐

⇒ Tato opatření, jež mají za účel změnit jiné než podstatné prvky této směrnice jejich doplněním, se přijímají regulativním ⇐ postupem ⇒ s kontrolou ⇐ ☒ uvedeným v ☒ článku čl. 11 odst. 2.

Článek 6

Zpracování výsledků sběru údajů

Členské státy zpracovávají statistické informace shromážděné podle článku 3 s cílem získat srovnatelné statistiky se standardem přesnosti uvedeným v článku 5.

Článek 7

Předávání výsledků sběru údajů

1. Členské státy předávají výsledky uvedené v článku 3 ☒ Komisi (Eurostatu) ☒ včetně údajů, které členský stát prohlásí za důvěrné v souladu s vnitrostátními právními předpisy nebo praxí týkající se statistické důvěrnosti, v souladu s nařízením [Rady] (Euratom, EHS) č. [1588/90⁷].

2. Výsledky se předávají v souladu se strukturou souborů statistických dat definovanou v příloze VIII. Technické podrobnosti předávání výsledků jsou přesně stanoveny postupem ☒ uvedeným v ☒ čl. 11 odst. 2.

3. Předávání výsledků se provádí do pěti měsíců po skončení zjišťovaného období pro údaje se čtvrtletní periodicitou a do osmi měsíců pro údaje s roční periodicitou.

První výsledky zahrnou první čtvrtletí roku 1997.

⁷ Úř. věst. L [151, 15.6.1990], s. [1].

Článek 8

Zprávy

Členské státy poskytují Komisi (Eurostatu) veškeré informace týkající se metod použitých při sběru údajů. Členské státy jí rovněž sdělují podrobnosti o všech podstatných změnách metod používaných při sběru údajů.

Článek 9

Rozšiřování statistických údajů

Komise (Eurostat) rozšiřuje odpovídající statistické údaje s periodicitou, která platí pro předávání výsledků.

Postupy pro zveřejňování nebo šíření statistických údajů přijme Komise (Eurostat) postupem uvedeným v čl. 12 odst. 2.

Článek 10

Prováděcí pravidla

V souladu s postupem uvedeným v čl. 12 odst. 2 se stanoví prováděcí pravidla k této směrnici, včetně opatření pro její přizpůsobení hospodářskému a technickému vývoji, zejména:

- a) přizpůsobení charakteristik sběru údajů (článek 3) a obsahu příloh I až VIII, pokud toto přizpůsobení nemá pro členské státy za následek podstatný nárůst nákladů nebo zatížení respondentů;
- b) seznam přístavů kódovaný a tříděný podle zemí a přímořských pobřežních oblastí, pravidelně aktualizovaný Komisí (článek 4);
- c) požadavky na přesnost (článek 5);

- d) popis struktury datového souboru a kódů pro předávání výsledků Komisi (Eurostatu) (článek 7);

↓ 95/64/ES

e) opatření pro zveřejňování nebo rozšiřování údajů (článek 9);

↓ 95/64/ES (přizpůsobený)

☒ Opatření uvedená v písm. d) a e) se přijmou postupem uvedeným v čl. 11 odst. 2. ☒

↓ nový

Opatření uvedená v písm. a), b), a c), jež mají za účel změnit jiné než podstatné prvky této směrnice včetně jejich doplnění, se přijímají regulativním postupem s kontrolou uvedeným v čl. 11 odst. 3.

↓ 1882/2003 čl. 2 a příloha II
(přizpůsobený)

Článek 11

☒ Postup projednávání ve výboru ☒

↓ 1882/2003 čl. 2 a příloha II
(přizpůsobený)
⇒ nový

1. Komisi je nápomocen Výbor pro statistické programy, zřízený rozhodnutím Rady 89/382/EHS, Euratom⁸ (dále jen «výbor»).

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 4 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

Doba uvedená v čl. 4 odst. 3 rozhodnutí 1999/468/ES je tři měsíce.

~~3. Výbor přijme svůj jednací řád.~~

↓ nový

3. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se čl. 5a odst. 1 až 4 a článek 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

⁸ Úř. věst. L 181, 28.6.1989, s. 47.

↓ 95/64/ES (přizpůsobený)

Článek 12

☒ Sdělení znění vnitrostátních předpisů ☒

Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

↓

Článek 13

Zrušení

Směrnice 94/64/ES ve znění aktů uvedených v příloze IX části A se zrušuje, aniž jsou dotčeny povinnosti členských států týkající se lhůt pro provedení směrnice uvedené v příloze IX části B ve vnitrostátním právu.

Odkazy na zrušenou směrnici se považují za odkazy na tuto směrnici v souladu se srovnávací tabulkou obsaženou v příloze X.

↓ 95/64/ES (přizpůsobený)

Článek 14

☒ Vstup v platnost ☒

↓ 95/64/ES

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

↓ 95/64/ES (přizpůsobený)

Článek 15

☒ **Určení** ☒

↓ 95/64/ES

Tato směrnice je určena členskými státy.

V Bruselu dne [...]

*Za Evropský parlament
předseda
[...]*

*Za Radu
předseda
[...]*

PŘÍLOHA I

PROMĚNNÉ A DEFINICE

1. Statistické proměnné

a) *Informace o nákladu a cestujících:*

- celková hmotnost zboží v tunách,
- druh nákladu podle klasifikace uvedené v příloze II,
- popis druhu zboží, na které se vztahuje klasifikace uvedená v příloze III,
- přístav ohlášeného příjezdu,
- směr přesunu do domovského přístavu nebo z něj,
- pro náklad do domovského přístavu: přístav nakládky uvedený v seznamu přístavů (tj. přístav, ve kterém byl náklad naložen na plavidlo, na kterém připlul do přístavu ohlášeného příjezdu) při použití jednotlivých přístavů v Evropském hospodářském prostoru (EHP), a přímořské pobřežní oblasti mimo EHP uvedené v příloze IV,
- pro náklad směřující z domovského přístavu: přístav vykládky uvedený v seznamu přístavů (tj. přístav, ve kterém má být náklad vyložen z plavidla, na kterém opustil přístav ohlášeného příjezdu) při použití jednotlivých přístavů v EHP, a přímořské pobřežní oblasti mimo EHP uvedené v příloze IV,
- počet cestujících zahajujících nebo končících cestu stejně jako počet cestujících na rekreačních lodích podnikajících výlet v rámci této plavby.

Pro zboží přepravované v kontejnerech nebo na jednotkách typu ro-ro se poskytují tyto dodatečné údaje:

- celkový počet kontejnerů (s nákladem a bez nákladu),
- počet kontejnerů bez nákladu,
- celkový počet mobilních jednotek typu ro-ro s nákladem a bez nákladu,
- počet mobilních jednotek typu ro-ro bez nákladu.

b) *Informace o plavidle:*

- počet plavidel,
- hrubá nosnost plavidel nebo hrubá prostornost,
- země nebo území registrace plavidel podle klasifikace uvedené v příloze V,
- druh plavidel podle klasifikace uvedené v příloze VI,
- velikost plavidel podle klasifikace uvedené v příloze VII.

2. Definice

a) ‚Nákladním kontejnerem‘ se rozumí druh přepravního zařízení:

1. trvalé povahy a o dostatečné pevnosti pro opakované použití;
2. speciální konstrukce, která podporuje přepravu zboží jedním nebo více druhy dopravy bez překládky;
3. vybaveného zařízením pro okamžitou manipulaci, zejména pro přemístění z jednoho druhu dopravy na jiný;
4. takové konstrukce, která umožňuje snadné naplnění a vyprázdnění;
5. o délce nejméně 20 stop.

- b) ‚Jednotkou typu ro-ro‘ se rozumí kolové zařízení pro přepravu nákladu, jako je nákladní automobil, přívěs nebo návěs, které může najíždět nebo může být taženo do plavidla. Do této definice spadají přístavní nebo lodní trailery. Klasifikace by se měla řídit doporučením EHK Organizace spojených národů č. 21 ‚Kódy pro druhy nákladu, balení a balících materiálů‘.
- c) ‚Nákladem kontejneru‘ se rozumějí kontejnery s nákladem nebo bez nákladu, které jsou na plavidlo, které tyto kontejnery přepravuje po moři, nakládány nebo z něj vykládány.
- d) ‚Nákladem typu ro-ro‘ se rozumí zboží na jednotkách typu ro-ro, bez ohledu na to, zda jde o zboží v kontejnerech nebo nikoliv, a jednotky typu ro-ro, které na plavidlo přepravující je po moři najíždí nebo z něj sjíždí.
- e) ‚Celkovou hmotností zboží‘ se rozumí tonáž přepravovaného zboží včetně obalu, ale bez hmotnosti kontejneru nebo ro-ro jednotek bez nákladu.
- f) ‚Hrubou nosností (DWT)‘ se rozumí rozdíl v tunách mezi výtlakem lodi na letní nákladovou značku ve vodě o relativní hustotě 1,025 a celkovou hmotností lodi, tj. výtlakem v tunách lodi bez nákladu, pohonných hmot, mazacích olejů, zátěžové vody, sladké vody a pitné vody v nádržích, využitelných zásob, jakož i bez cestujících, posádky a jejich majetku.
- g) ‚Hrubou prostorností‘ se rozumí celková velikost lodi určená podle ustanovení Mezinárodní úmluvy o vyměřování lodí z roku 1969.
- h) ‚Cestujícím na rekreační lodi‘ se rozumí cestující podnikající cestu po moři na rekreační lodi. Cestující podnikající jednodenní výletní plavbu jsou z této definice vyňati.
- i) ‚Rekreační lodi‘ se rozumí osobní loď poskytující cestujícím kompletní turistický zážitek. Všichni cestující mají kajuty. Na lodi se nacházejí zábavná zařízení. Lodě provozující běžné trajektové služby jsou z definice vyňaty, třebaže někteří cestující tuto službu berou jako rekreační plavbu. Dále jsou z definice vyňata plavidla vozoucí náklad, která jsou schopna pojmout velmi omezený počet cestujících s vlastními kajutami. Lodě určené pouze pro jednodenní výletní plavby jsou rovněž vyňaty.
- j) ‚Výletem v rámci rekreační plavby‘ se rozumí krátkodobá návštěva turistické zajímavosti spojené s přístavem podniknutá cestujícími, přičemž si cestující ponechávají právo na své kajuty na lodi.“
-

PŘÍLOHA II

KLASIFIKACE DRUHŮ NÁKLADU

| Kategorie ⁽¹⁾ | Kód 1 číslice | Kód 2 číslice | Popis | Tonáž | Počet |
|--|------------------|------------------|--|------------------|------------------|
| Tekutý náklad bez obalu | 1 | 1X | Tekuté zboží bez obalu (žádná nákladní jednotka) | X | |
| | | 11 | Zkapalněný plyn | X | |
| | | 12 | Surová nafta | X | |
| | | 13 | Ropné produkty | X | |
| | | 19 | Ostatní tekuté zboží bez obalu | X | |
| Volně ložený pevný náklad | 2 | 2X | Volně ložené pevné zboží (žádná nákladní jednotka) | X | |
| | | 21 | Rudy | X | |
| | | 22 | Uhlí | X | |
| | | 23 | Zemědělské produkty (např. zrní, sója, tapioka) | X | |
| | | 29 | Ostatní volně ložené pevné zboží | X | |
| Kontejnery | 3 | 3X | Velké kontejnery | X ⁽²⁾ | X |
| | | 31 | Nákladní jednotky 20 stop | X ⁽²⁾ | X |
| | | 32 | Nákladní jednotky 40 stop | X ⁽²⁾ | X |
| | | 33 | Nákladní jednotky >20 stop a <40 stop | X ⁽²⁾ | X |
| | | 34 | Nákladní jednotky >40 stop | X ⁽²⁾ | X |
| Typ ro-ro (s vlastním pohonem) | 5 | 5X | Mobilní jednotky s vlastním pohonem | X | X |
| | | 51 | Silniční nákladní vozidla a doprovodné přívěsy | X ⁽²⁾ | X |
| | | 52 | Osobní automobily, motocykly a doprovodné přívěsy/ karavany | | X ⁽²⁾ |
| | | 53 | Autobusy pro přepravu cestujících | | X ⁽²⁾ |
| | | 54 | Obchodovaná vozidla (včetně dovážených/vyvážených motorových vozidel) | X | X ⁽²⁾ |
| Typ ro-ro (bez vlastního pohonu) | 6 | 6X | Mobilní jednotky bez vlastního pohonu | X | X |
| | | 61 | Nedoprovázené silniční nákladní přívěsy a návěsy | X ⁽²⁾ | X |
| | | 62 | Nedoprovázené karavany a jiná silniční, zemědělská a průmyslová vozidla | X | X ⁽²⁾ |
| | | 63 | Železniční vagóny, lodní přívěsy z přístavu do přístavu, čluny provozující nákladní dopravu | X ⁽²⁾ | X |
| | | 69 | Ostatní mobilní jednotky bez vlastního pohonu | X | X |
| Ostatní všeobecný náklad (včetně malých kontejnerů) | 9 | 9X | Ostatní náklady jinde nevymezené | X | |
| | | 91 | Lesnické produkty | X | |
| | | 92 | Výrobky ze železa a oceli | X | |
| | | 99 | Ostatní všeobecný náklad | X | |

⁽¹⁾ Tyto kategorie odpovídají doporučení EHK OSN č. 21.

⁽²⁾ Zaznamenané množství je celková hmotnost zboží včetně obalu, ale bez hmotnosti prázdných kontejnerů a jednotek typu ro-ro.

⁽³⁾ Pouze celkový počet jednotek.

PŘÍLOHA III

NST 2007

| Oddíl | Popis |
|-------|--|
| 01 | Produkty zemědělství, myslivosti a lesnictví; ryby a jiné produkty rybolovu |
| 02 | Černé a hnědé uhlí (lignit); ropa a zemní plyn |
| 03 | Rudy kovů a produkty těžby a úpravy jiných nerostných surovin; rašelina; uran a thorium |
| 04 | Potravinářské výrobky, nápoje a tabák |
| 05 | Textilie a textilní výrobky; usně a výrobky z usně |
| 06 | Dřevo a dřevěné a korkové výrobky (kromě nábytku); proutěné a slaměné výrobky; buničina, papír a výrobky z papíru; tiskařské výrobky a nahraná média |
| 07 | Koks a rafinované ropné produkty |
| 08 | Chemické látky, přípravky, výrobky a umělá vlákna; pryžové a plastové výrobky; jaderné palivo |
| 09 | Jiné nekovové anorganické produkty |
| 10 | Obecné kovy; kovové konstrukce a kovodělné výrobky, kromě strojů a zařízení |
| 11 | Stroje a zařízení jinde neuvedené; kancelářské stroje a počítače; elektrické stroje a zařízení jinde neuvedené; rádiová, televizní, spojovací zařízení a přístroje; lékařské, přesné a optické přístroje; hodinky a hodiny |
| 12 | Dopravní prostředky a zařízení |
| 13 | Nábytek; jiné průmyslové výrobky jinde neuvedené |
| 14 | Druhotné suroviny; komunální a jiné odpady |
| 15 | Zásilky, balíky |
| 16 | Zařízení a materiál používaný při přepravě věcí |
| 17 | Věci přepravované v rámci stěhování domácností a kanceláří; zavazadla přepravovaná odděleně od cestujících; motorová vozidla přepravovaná za účelem opravy; jiné neobchodovatelné věci jinde neuvedené |
| 18 | Skupinové věci: kombinace druhů věcí, které se přepravují společně |
| 19 | Neidentifikovatelné věci: věci, které z jakéhokoliv důvodu nelze identifikovat, a proto nemohou být zařazeny do skupin 01–16 |
| 20 | Jiné věci jinde neuvedené |

PŘÍLOHA IV **PŘÍMOŘSKÉ POBŘEŽNÍ OBLASTI**

Použije se geonomenklatura (klasifikace zemí ☒ a území ☒) pro statistiku zahraničního obchodu Společenství a statistiku obchodu mezi členskými státy, vypracovaná v ☒ souladu s článkem 9 nařízení ☒ [Rady] (ES) č. ☒ [1172/95¹] ☒), která je v platnosti v roce, na který údaje odkazují.

Kód obsahuje čtyři číslice: dvoumístný abecední kód ISO pro každou zemi z výše uvedené klasifikace na konci se dvěma nulami (např. kód GR00 pro Řecko), kromě zemí, které jsou rozděleny do dvou nebo více přímořských pobřežních oblastí identifikovaných čtvrtým číselným znakem jiným než nula (od 1 do 7), jak je uvedeno níže:

| Kód | Přímorské pobřežní oblasti |
|------|--|
| FR01 | Francie: Atlantský oceán a Severní moře |
| FR02 | Francie: Středozemní moře |
| FR03 | Francouzské zámořské departementy: Francouzská Guyana |
| FR04 | Francouzské zámořské departementy: Martinik a Guadeloupe |
| FR05 | Francouzské zámořské departementy: Réunion |
| DE01 | Německo: Severní moře |
| DE02 | Německo: Baltské moře |
| DE03 | Německo: vnitrozemí |
| GB01 | Spojené království |
| GB02 | Ostrov Man |
| GB03 | Normanské ostrovy |
| ES01 | Španělsko: Atlantský oceán (sever) |
| ES02 | Španělsko: Středozemní moře a Atlantský oceán (jih) včetně Baleár a Kanárských |
| SE01 | Švédsko: Baltské moře |
| SE02 | Švédsko: Severní moře |
| TR01 | Turecko: Černé moře |
| TR02 | Turecko: Středozemní moře |
| RU01 | Rusko: Černé moře |
| RU02 | Rusko: Baltské moře |
| RU03 | Rusko: Asie |
| MA01 | Maroko: Středozemní moře |
| MA02 | Maroko: Západní Afrika |
| EG01 | Egypt: Středozemní moře |
| EG02 | Egypt: Rudé moře |
| IL01 | Izrael: Středozemní moře |
| IL02 | Izrael: Rudé moře |
| SA01 | Saudská Arábie: Rudé moře |
| SA02 | Saudská Arábie: Perský záliv |
| US01 | Spojené státy americké: Atlantský oceán (sever) |
| US02 | Spojené státy americké: Atlantský oceán (jih) |

¹ Úř. věst. L ☒ [118, 25.5.1995, s. 10.] ☒

| <i>Kód</i> | <i>Přímorské pobřežní oblasti</i> |
|------------|---|
| US03 | Spojené státy americké: Mexický záliv |
| US04 | Spojené státy americké: Tichý oceán (jih) |
| US05 | Spojené státy americké: Tichý oceán (sever) |
| US06 | Spojené státy americké: Velká jezera |
| US07 | Portoriko |
| CA01 | Kanada: Atlantský oceán |
| CA02 | Kanada: Velká jezera, horní tok řeky Sv. Vavřince |
| CA03 | Kanada: západní pobřeží |
| CO01 | Kolumbie: severní pobřeží |
| CO02 | Kolumbie: západní pobřeží |
| | <i>s dalšími kódy</i> |
| ZZ01 | zařízení na volném moři |
| ZZ02 | celky jinde nevymezené“ |

↓ 2005/366/ES čl. 1 a příloha IV
(přízpůsobený)

PŘÍLOHA V

STÁT REGISTRACE PLAVIDEL

Použije se geonomenklatura (klasifikace zemí ☒) a území ☒ pro statistiku zahraničního obchodu Společenství a statistiku obchodu mezi členskými státy, vypracovaná v ☒ souladu s článkem 9 ☒ nařízení (ES) č. ☒ [1172/95] ☒), která je v platnosti v roce, na který údaje odkazují.

↓ 2005/366/ES čl. 1 a příloha IV

Kód obsahuje čtyři číslice: dvoumístný abecední kód ISO pro každou zemi z výše uvedené klasifikace na konci se dvěma nulami (např. kód GR00 pro Řecko), kromě zemí, které mají více než jeden registr identifikovaný čtvrtým číselným znakem jiným než nula, jak je uvedeno níže:

| | |
|------|--|
| FR01 | Francie |
| FR02 | Francouzské antarktické území (včetně Kerguelen) |
| IT01 | Itálie — první registr |
| IT02 | Itálie — mezinárodní registr |
| GB01 | Spojené království |
| GB02 | Ostrov Man |
| GB03 | Normanské ostrovy |
| GB04 | Gibraltar |
| DK01 | Dánsko |
| DK02 | Dánsko (DIS) |
| PT01 | Portugalsko |
| PT02 | Portugalsko (MAR) |
| ES01 | Španělsko |
| ES02 | Španělsko (Rebeca) |
| NO01 | Norsko |
| NO02 | Norsko (NIS) |
| US01 | Spojené státy americké |
| US02 | Portoriko“ |

PŘÍLOHA VI

KLASIFIKACE TYPU LODÍ (ICST-COM)

| | Typ | Zahrnuté kategorie lodí |
|----|--------------------------------|---|
| 10 | Tekutý náklad bez obalu | Ropný tanker Tanker na chemikálie Tanker na zkapalněný plyn Tankerové plavidlo Jiný tanker |
| 20 | Volně ložený pevný náklad | Loď na přepravu volně loženého pevného nákladu/ropy Loď na přepravu volně loženého pevného nákladu |
| 31 | Kontejner | Celokontejnerová loď |
| 32 | Specializované nákladní lodě | Nákladní loď Loď na přepravu chemikálií Loď na přepravu jaderného paliva Loď na přepravu hospodářských zvířat Loď na přepravu vozidel Ostatní specializované lodě |
| 33 | Obecný, nspecializovaný náklad | Chladírenská loď Osobní loď typu ro-ro Kontejnerová loď typu ro-ro Ostatní nákladní lodě typu ro-ro Lodě s kombinací dopravy všeobecného nákladu/osob Lodě s kombinací dopravy všeobecného nákladu/kontejnerů Plavidlo s jednou palubou Plavidlo s více palubami |
| 34 | Nákladní loď na pevný náklad | Nákladní loď s palubou Násypná nákladní loď Plavidlo typu lash Otevřená nákladní loď na přepravu pevného nákladu Krytá nákladní loď na přepravu pevného nákladu Ostatní nákladní lodě na přepravu pevného nákladu |
| 35 | Osobní loď | Osobní lodě (kromě rekreačních lodí) |
| 36 | Rekreační loď | Pouze rekreační lodě |
| 41 | Rybolov | Rybolov (*) Zpracování ryb (*) |
| 42 | Činnosti na širém moři | Vrtné a průzkumné práce (*) Podpora činností na širém moři (*) |
| 43 | Remorkéry | Vlečné remorkéry (*) Tlačná plavidla (*) |
| 49 | Různé | Plovoucí bagry (*) Výzkumné/průzkumné lodě (*) Ostatní jinde neuvedené lodě (*) |
| XX | Neznámé | Neznámé druhy plavidel |

(*) Nezahrnuté do této směrnice.*

PŘÍLOHA VII

VELIKOSTNÍ TŘÍDY LODÍ

podle hrubé nosnosti (DWT) nebo hrubé prostornosti (GT)

Tato klasifikace platí pouze pro plavidla o hrubé prostornosti nejméně 100.

| Třída | Dolní práh | | Horní práh | |
|-------|------------|---------|------------|-----------|
| | DWT | GT | DWT | GT |
| 01 | — | 100 | až do 499 | až do 499 |
| 02 | 500 | 500 | 999 | 999 |
| 03 | 1 000 | 1 000 | 1 999 | 1 999 |
| 04 | 2 000 | 2 000 | 2 999 | 2 999 |
| 05 | 3 000 | 3 000 | 3 999 | 3 999 |
| 06 | 4 000 | 4 000 | 4 999 | 4 999 |
| 07 | 5 000 | 5 000 | 5 999 | 5 999 |
| 08 | 6 000 | 6 000 | 6 999 | 6 999 |
| 09 | 7 000 | 7 000 | 7 999 | 7 999 |
| 10 | 8 000 | 8 000 | 8 999 | 8 999 |
| 11 | 9 000 | 9 000 | 9 999 | 9 999 |
| 12 | 10 000 | 10 000 | 19 999 | 19 999 |
| 13 | 20 000 | 20 000 | 29 999 | 29 999 |
| 14 | 30 000 | 30 000 | 39 999 | 39 999 |
| 15 | 40 000 | 40 000 | 49 999 | 49 999 |
| 16 | 50 000 | 50 000 | 79 999 | 79 999 |
| 17 | 80 000 | 80 000 | 99 999 | 99 999 |
| 18 | 100 000 | 100 000 | 149 999 | 149 999 |

| | | | | |
|----|----------------|-------------------|---------|---------|
| 19 | 150 000 | 150 000 | 199 999 | 199 999 |
| 20 | 200 000 | 200 000 | 249 999 | 249 999 |
| 21 | 250 000 | 250 000 | 299 999 | 299 999 |
| 22 | 300 000 a více | 300 000 a více | — | — |

Poznámka: V případě vykazování plavidel s hrubou prostorností méně než 100 v souladu s touto směrnicí se plavidla zařadí do velikostní třídy pod kódem 99.

PŘÍLOHA VIII

STRUKTURA STATISTICKÝCH DATOVÝCH SOUBORŮ

Datové soubory vymezené v této příloze definují periodicitu statistických dat o námořní dopravě požadovaných Společenstvím. Každý datový soubor definuje křížovou klasifikaci, u které se vyžadují kvalitní údaje, s omezeným počtem rozměrů na různých klasifikačních úrovních; všechny ostatní rozměry se agregují.

Rada rozhodne na návrh Komise o podmínkách pro shromažďování souboru dat B1, a to s ohledem na výsledky pilotní studie provedené během tříletého přechodného období podle článku 10 směrnice [☒](#) 95/64/ES, jež se týkají proveditelnosti a nákladů vynaložených členskými státy a zpravodajskými jednotkami při sběru těchto údajů [☒](#).

SOUHRNNÉ A PODROBNÉ STATISTIKY

- Soubory dat o zboží a cestujících, které mají být zajišťovány pro vybrané přístavy, jsou A1, A2, B1, C1, D1, E1, F1 a/nebo F2.
- Soubory dat o zboží, ale nikoliv o cestujících, které mají být zajišťovány pro vybrané přístavy, jsou A1, A2, A3, B1, C1, E1, F1 a/nebo F2.
- Soubory dat o cestujících, ale nikoliv o zboží, které mají být zajišťovány pro vybrané přístavy, jsou A3, D1, F1 a/nebo F2.
- Soubory dat (ani o zboží ani o cestujících), které mají být zajišťovány pro vybrané přístavy a nevybrané přístavy, je A3.

Soubor dat A1: Námořní doprava v hlavních evropských přístavech podle přístavu, druhu nákladu a relace

Periodicita: čtvrtletně

| | Proměnné | Kód | Klasifikace |
|---------|--------------------------------|---------------------------|--|
| Rozměry | Soubor dat | Dvoumístný alfanumerický | A1 |
| | Sledovaný rok | Čtyřmístný alfanumerický | (např. 1997) |
| | Sledované čtvrtletí | Jednomístný alfanumerický | (1, 2, 3, 4) |
| | Přístav ohlášeného příjezdu | Pětimístný alfanumerický | Vybrané přístavy EHP ze seznamu přístavů |
| | Směr | Jednomístný alfanumerický | Do domovského přístavu a z něj (1, 2) |
| | Přístav nakládky nebo vykládky | Pětimístný alfanumerický | Přístavy EHP ze seznamu přístavů |
| | Relace | Čtyřmístný alfanumerický | Prímořské pobřežní oblasti, příloha IV |
| | Druh nákladu | Jednomístný alfanumerický | Druh nákladu, příloha II |

Údaje: Celková hmotnost zboží v tunách.

Soubor dat A2: Námořní doprava bez jednotek nákladu v hlavních evropských přístavech podle přístavu, druhu nákladu a relace

Periodicita: čtvrtletně

| | Proměnné | Kód | Klasifikace |
|---------|--------------------------------|---------------------------|--|
| Rozměry | Soubor dat | Dvoumístný alfanumerický | A2 |
| | Sledovaný rok | Čtyřmístný alfanumerický | (např. 1997) |
| | Sledované čtvrtletí | Jednomístný alfanumerický | (1, 2, 3, 4) |
| | Přístav ohlášeného příjezdu | Pětimístný alfanumerický | Vybrané přístavy EHP ze seznamu přístavů |
| | Směr | Jednomístný alfanumerický | Do domovského přístavu a z něj (1, 2) |
| | Přístav nakládky nebo vykládky | Pětimístný alfanumerický | Přístavy EHP ze seznamu přístavů |
| | Relace | Čtyřmístný alfanumerický | Přímorské pobřežní oblasti, příloha IV |
| | Druh nákladu | Dvoumístný alfanumerický | Druh nákladu, (pouze bez nákladních jednotek), příloha II (subkategorie 1X, 11, 12, 13, 19, 2X, 21, 22, 23, 29, 9X, 91, 92 a 99) |

Údaje: Celková hmotnost zboží v tunách.

Soubor dat A3: Údaje požadované jak pro vybrané přístavy, tak pro přístavy, pro něž se nevyžadují podrobné statistiky (viz čl. 4 odst. 3)

Periodicita: ročně

| | Proměnné | Kód | Klasifikace |
|---------|-----------------------------|---------------------------|---------------------------------------|
| Rozměry | Soubor dat | Dvoumístný alfanumerický | A3 |
| | Sledovaný rok | Čtyřmístný alfanumerický | (např. 1997) |
| | Sledované čtvrtletí | Jednomístný alfanumerický | (0) |
| | Přístav ohlášeného příjezdu | Pětimístný alfanumerický | Všechny přístavy v seznamu přístavů |
| | Směr | Jednomístný alfanumerický | Do domovského přístavu a z něj (1, 2) |

Údaje: Celková hmotnost zboží v tunách;
Počet cestujících (kromě cestujících na rekreačních lodích).
Počet cestujících na rekreačních lodích zahajujících a končících rekreační plavbu.
Počet cestujících na rekreačních lodích podnikajících výlet v rámci rekreační plavby: směr: pouze do domovského přístavu (1) - (nepovinný údaj).

Soubor dat B1: Námořní doprava v hlavních evropských přístavech podle přístavu, druhu nákladu, zboží a relace

Periodicita: ročně

| | Proměnné | Kód | Klasifikace |
|---------|--------------------------------|--------------------------------|--|
| Rozměry | Soubor dat | Dvoumístný alfanumerický | B1 |
| | Sledovaný rok | Čtyřmístný alfanumerický | (např. 1997) |
| | Sledované čtvrtletí | Jednomístný alfanumerický | (0) |
| | Přístav ohlášeného příjezdu | Pětimístný alfanumerický | Vybrané přístavy EHP ze seznamu přístavů |
| | Směr | Jednomístný alfanumerický | Do domovského přístavu a z něj (1, 2) |
| | Přístav nakládky nebo vykládky | Pětimístný alfanumerický | Přístavy EHP ze seznamu přístavů |
| | Relace | Čtyřmístný alfanumerický | Přímořské pobřežní oblasti, příloha IV |
| | Druh nákladu | Jednomístný alfanumerický | Druh nákladu, příloha II |
| Zboží | Dvoumístný alfanumerický | Klasifikace zboží, příloha III | |

Údaje: Celková hmotnost zboží v tunách.

Soubor dat C1: Námořní doprava uceleného nákladu v hlavních evropských přístavech podle přístavu, druhu nákladu, relace a charakteru nákladu

Periodicita: čtvrtletně

| | Proměnné | Kód | Klasifikace |
|---------|--------------------------------|---------------------------|---|
| Rozměry | Soubor dat | Dvoumístný alfanumerický | C1 |
| | Sledovaný rok | Čtyřmístný alfanumerický | (např. 1997) |
| | Sledované čtvrtletí | Jednomístný alfanumerický | (1, 2, 3, 4) |
| | Přístav ohlášeného příjezdu | Pětimístný alfanumerický | Vybrané přístavy EHP ze seznamu přístavů |
| | Směr | Jednomístný alfanumerický | Do domovského přístavu a z něj (1, 2) |
| | Přístav nakládky nebo vykládky | Pětimístný alfanumerický | Přístavy EHP ze seznamu přístavů |
| | Relace | Čtyřmístný alfanumerický | Přímořské pobřežní oblasti, příloha IV |
| | Druh nákladu | Dvoumístný alfanumerický | Druh nákladu (pouze kontejnerové lodě a typ ro-ro), příloha II (subkategorie 3X, 31, 32, 33, 34, 5X, 51, 52, 53, 54, 56, 59, 6X, 61, 62, 63 a 69) |

Údaje: Celková hmotnost zboží v tunách (druh nákladu: subkategorie 3X, 31, 32, 33, 34, 5X, 51, 54, 56, 59, 6X, 61, 62, 63 a 69).
Počet jednotek (druh nákladu: subkategorie 3X, 31, 32, 33, 34, 5X, 51, 52, 53, 54, 56, 59, 6X, 61, 62, 63 a 69).
Počet jednotek bez nákladu (druh nákladu: subkategorie 3X, 31, 32, 33, 34, 5X, 51, 59, 6X, 61, 63 a 69).

Soubor dat F1: Lodní doprava v hlavních evropských přístavech podle přístavu, druhu a rozměrů plavidel, na něž se nakládá nebo z nichž se vykládá náklad, na něž se nalodují nebo z nichž se vyloďují cestující (včetně cestujících na rekreačních lodích podnikajících výlet v rámci této plavby)

Periodicita: čtvrtletně

| | Proměnné | Kód | Klasifikace |
|---------|-----------------------------|---------------------------|--|
| Rozměry | Soubor dat | Dvoumístný alfanumerický | F1 |
| | Sledovaný rok | Čtyřmístný alfanumerický | (např. 1997) |
| | Sledované čtvrtletí | Jednomístný alfanumerický | (1, 2, 3, 4) |
| | Přístav ohlášeného příjezdu | Pětimístný alfanumerický | Vybrané přístavy EHP ze seznamu přístavů |
| | Směr | Jednomístný alfanumerický | Do domovského přístavu a z něj (1, 2) |
| | Druh plavidla | Dvoumístný alfanumerický | Typ lodi, příloha VI |
| | Velikost plavidla (DWT) | Dvoumístný alfanumerický | Velikostní třída podle hrubé nosnosti, příloha VII |

Údaje: Počet plavidel.
Hrubá nosnost plavidel v tunách.

Data set F2: Lodní doprava v hlavních evropských přístavech podle přístavu, druhu a rozměrů plavidel, na něž se nakládá nebo z nichž se vykládá náklad, na něž se nalodují nebo z nichž se vyloďují cestující (včetně cestujících na rekreačních lodích podnikajících výlet v rámci této plavby)

Periodicita: čtvrtletně

| | Proměnné | Kód | Klasifikace |
|---------|-----------------------------|---------------------------|--|
| Rozměry | Soubor dat | Dvoumístný alfanumerický | F2 |
| | Sledovaný rok | Čtyřmístný alfanumerický | (např. 1997) |
| | Sledované čtvrtletí | Jednomístný alfanumerický | (1, 2, 3, 4) |
| | Přístav ohlášeného příjezdu | Pětimístný alfanumerický | Vybrané přístavy EHP ze seznamu přístavů |
| | Směr | Jednomístný alfanumerický | Do domovského přístavu a z něj (1, 2) |
| | Druh plavidla | Dvoumístný alfanumerický | Typ lodi, příloha VI |
| | Velikost plavidla (BRT) | Dvoumístný alfanumerický | Velikostní třída podle hrubé prostornosti, příloha VII |

Údaje: Počet plavidel.
Hrubá prostornost plavidel.



PŘÍLOHA IX

Část A

Zrušená směrnice a seznam jejích následných změn (uvedený v článku 13)

Směrnice Rady 95/64/ES

(Úř. věst. L 320, 30.12.1995, s. 25)

Rozhodnutí Komise 98/385/ES
(Úř. věst. L 174, 18.6.1998, s. 1)

Pouze článek 3

Rozhodnutí Komise 2000/363/ES
(Úř. věst. L 132, 5.6.2000, s. 1)

Pouze článek 1

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES)
č. 1882/2003
(Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1)

Pouze příloha II bod 20

Rozhodnutí Komise 2005/366/ES
(Úř. věst. L 123, 17.5.2005, s. 1)

Pouze článek 1

Nařízení Komise (ES) č. 1304/2007
(Úř. věst. L 290, 8.11.2007, s. 14)

Pouze článek 1

Část B

Seznam lhůt pro provedení ve vnitrostátním právu (uvedených v článku 13)

| Směrnice | Lhůta pro provedení |
|----------|---------------------|
| 95/64/ES | 1. leden 1997 |

PŘÍLOHA X

SROVNÁVACÍ TABULKA

| Směrnice 95/64/ES | Tato směrnice |
|---|--|
| Článek 1 | Článek 1 |
| Čl. 2 bod 1 první pododstavec | Čl. 2 písm. a) první pododstavec |
| Čl. 2 bod 1 druhý pododstavec a) and b) | Čl. 2 písm. a) druhý pododstavec body i) a ii) |
| Čl. 2 bod 1 třetí pododstavec | Čl. 2 písm. a) třetí pododstavec |
| Čl. 2 bod 2 až 5 | Čl. 2 písm. b) až e) |
| Článek 3 | Článek 3 |
| Čl. 4 odst. 1 | Čl. 4 odst. 1 |
| Čl. 4 odst. 2 první pododstavec | Čl. 4 odst. 2 první pododstavec |
| Čl. 4 odst. 2 druhý pododstavec | - |
| Čl. 4 odst. 2 třetí pododstavec | Čl. 4 odst. 2 druhý pododstavec |
| Čl. 4 odst. 3 | Čl. 4 odst. 3 |
| Články 5, 6 a 7 | Čl. 5, 6 and 7 |
| Čl. 8 odst. 1 | Článek 8 |
| Čl. 8 odst. 2 | - |
| Článek 9 | Článek 9 |
| Článek 10 | - |
| Článek 11 | - |
| Čl. 12 návětí | Čl. 10 první pododstavec návětí |
| Čl. 12 první až pátá odrážka | Čl. 10 první pododstavec písm. a) až e) |
| Čl. 12 šestá odrážka | - |
| Čl. 12 sedmá odrážka | - |
| Čl. 12 závěrečná slova | Čl. 10 druhý pododstavec |
| - | Čl. 10 třetí pododstavec |

Čl. 13 odst. 1 a 2

-

Čl. 13 odst. 3

Čl. 14 odst. 1

Čl. 14 odst. 2

-

Článek 15

Článek 16

Přílohy I až VIII

-

-

Čl. 11 odst. 1 a 2

Čl. 11 odst. 3

-

-

Článek 12

Článek 13

Článek 14

Článek 15

Přílohy I až VIII

Příloha IX

Příloha X